

4000/6 Inox Art. 1474

-
- D** **Gebrauchsanweisung**
Tiefbrunnenpumpe
-
- GB** **Operating Instructions**
Deep Well Pump
-
- F** **Mode d'emploi**
Pompe pour puits
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Druk opvoerpomp
-
- S** **Bruksanvisning**
Pump för djup brunn
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pompa per pozzi
-
- E** **Manual de instrucciones**
Bomba para pozos profundos
-
- P** **Instruções de utilização**
Bomba para poços profundos
-
- DK** **Brugsanvisning**
Dybbrøndspumpe

Bomba para pozos profundos 4000/6 Inox de GARDENA

Bienvenido al jardín GARDENA ...



Lea detenidamente las instrucciones para el uso y tenga en cuenta las indicaciones que se incluyen en ellas. Familiarícese mediante estas instrucciones de uso con la bomba para pozos profundos, su uso correcto y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, no deben utilizar la bomba para pozos profundos los niños, los menores de 16 años y las personas que desconozcan las presentes instrucciones de uso.

→ Guarde las instrucciones en lugar seguro para consultas posteriores.

Índice de materias

1. Campo de aplicación de la bomba para pozos profundos de GARDENA	33
2. Para su seguridad	34
3. Puesta en marcha	34
4. Manejo	35
5. Mantenimiento	35
6. Eliminación de averías	36
7. Puesta fuera de servicio	36
8. Accesorios disponibles	36
9. Datos técnicos	37
10. Servicio	37

1. Campo de aplicación de la bomba para pozos profundos de GARDENA

Aplicaciones

La bomba para pozos profundos de GARDENA resulta idónea para el uso doméstico, en el jardín o como afición. La bomba es indicada sobre todo para la extracción de agua dulce clara de pozos, minas y otros depósitos de agua o para el funcionamiento de aparatos y sistemas de riego.

Medios a bombear

La bomba para pozos profundos de GARDENIA se destina sólo a la extracción de agua clara.

La bomba para pozos profundos se puede instalar en pozos perforados a partir de los 100 mm de diámetro interior. La bomba se puede sumergir completamente en el agua (encapsulada impermeable al agua) y se puede sumergir hasta 14 m en el medio de extracción.

A observar



No se deben transvasar aguas ácidas, fácilmente inflamables o productos explosivos (p.ej. bencina, petróleo o soluciones con nitrógeno). Tampoco deben bombearse aceites, grasas o líquidos alimenticios. La temperatura del agua no debe sobrepasar los 35 °C.

2. Para su seguridad

Interruptor de protección

Según la norma DIN VDE 0100 las bombas para pozos profundos sólo se pueden hacer funcionar en piscinas, estanques de jardín y surtidores con un interruptor de protección contra fallos de corriente con una corriente de fallo nominal = 30 mA. Cuando haya personas en la piscina o en el estanque de jardín la bomba no se debe poner en funcionamiento.

Por motivos de seguridad recomendamos, de modo general, hacer funcionar la bomba para pozos profundos con un interruptor de protección contra fallos de corriente (Interruptor FI) (DIN VDE 0100-702 y 0100-738).

→ Consulte a su electricista.

Conexión a la red

Según la norma DIN VDE 0620 los cables de conexión a la red no deben tener una sección menor que los cables protegidos por goma con la referencia H07 RNF. La longitud de los cables debe ser de 15 m.

El enchufe donde vaya conectada la bomba sumergible a presión no puede superar la altura de 1.10 m desde el suelo. Tenga especial cuidado de que el cable de conexión ha de ir hacia abajo.

Los datos citados en la placa han de concordar con los de la red.

→ Asegúrese de que las uniones por enchufe se encuentran en lugar protegido contra inundaciones.

Proteja el enchufe y cable de conexión contra el calor, aceites y los cantos cortantes.

→ No tire nunca del cable, desconecte la bomba desenchufándola en su base.

El cable de conexión nunca debe utilizarse

para la fijación o el transporte de la bomba. Para sumergir o sacar la bomba del agua ha de utilizarse siempre la cuerda de sujeción.

Los cables de prolongación deben corresponder a la norma DIN VDE 0620.

Control visual

→ Antes de utilizar la bomba se han de controlar el cable y el enchufe.

Durante su funcionamiento ha de submergirse la bomba al menos de 20 cm en el agua.

No se debe utilizar nunca una bomba que presente daños (p.ej. cable de alimentación de red dañado).

→ En caso de avería, envíela al servicio técnico de GARDENA.

Instrucciones para el uso

→ Antes de la puesta en marcha liberar la tubería a presión.

El funcionamiento en vacío acelera el proceso de desgaste y debe evitarse.

→ Sin líquido a transvasar se ha de desconectar inmediatamente la bomba.

La bomba no debe funcionar más de 10 min. con la conducción de presión cerrada.

→ Observar la altura máx.

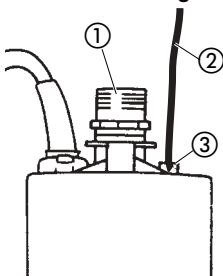
La arena y otras sustancias abrasivas causan un desgaste prematuro y merman el rendimiento de la bomba. Las fibras pueden atascar la turbina.

Interruptor de protección térmico

En caso de sobrecarga, la bomba se desconecta automáticamente a través de su magnetotérmico. Después de haberse enfriado el motor la bomba se conecta automáticamente de nuevo (ver punto 6. Eliminación de averías).

3. Puesta en marcha

Conexión de la manguera:



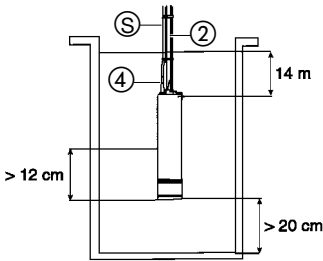
En caso necesario la rosca interior de 33,3 mm (G1) en la salida de la bomba para pozos profundos se puede adaptar a la rosca exterior con la pieza de conexión de la bomba ①, artículo 1745, incluida en el juego. De esta manera se posibilita la conexión con el sistema de acople de **tubos de agua de GARDENA** y con la pieza de conexión **para tubos de aspiración de GARDENA, artículo 1723 / 1724.**

1. Enroscar la pieza de conexión ① en la salida de la bomba hasta que la junta de estanqueidad esté bien ajustada.
2. Conecte la manguera a la pieza de conexión correspondiente.
3. Atar al ojete ③ la cuerda de fijación ②.

La capacidad de la bomba se puede aprovechar al máximo si se conectan a ella tubos de 25 mm (1") en combinación con la pieza de conexión para **tubos de aspiración de GARDENA, artículo 1724**.

Si los tubos deben desengancharse a menudo, se recomienda utilizar el juego de conexión para **bomba de GARDENA, artículo 1752**.

4. Manejo



Para que la bomba pueda aspirar, el nivel de agua debe llegar como mínimo a 12 cm por encima del borde inferior de la bomba.

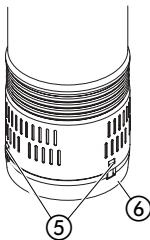
1. Siempre ha de sumergirse la bomba con la cuerda de sujeción ② en el pozo o depósito de agua.
Para evitar el ensuciamiento hay que evitar que la bomba toque el fondo. La posición óptima es que cuelgue de la cuerda de sujeción unos 20 cm por encima del fondo.
2. Asegúrese que la cuerda de sujeción ② esté fijada.
3. En el caso de pozos o minas (a partir de unos 5 m), el cable de conexión ④ y la abrazadera ⑤ deben pasarse por el cable de fijación ②.
4. Enchufar la clavija del cable de conexión ④ en una toma de la red.
5. Conecte el interruptor de alimentación en la carcasa del condensador.
La luz del interruptor de alimentación se enciende.

La carcasa del condensador protegida contra salpicaduras debe sujetarse fuera del pozo.

5. Mantenimiento

Limpie la zona de aspiración:

La bomba para pozos profundos de GARDENA funciona prácticamente sin mantenimiento.



¡Atención! ¡Descarga eléctrica!

Peligro de lesiones por corriente eléctrica.

→ **Antes de limpiar la pieza de succión desconecte la bomba para pozos profundos de la red eléctrica.**

1. Apriete los 3 resortes posteriores ⑤ (p.ej. con un destornillador) y extraiga la base de la bomba ⑥ de la misma.
2. Limpie la base de la bomba ⑥ y la zona de aspiración de la bomba.
3. Encaje la base de la bomba ⑥ de nuevo sobre la bomba hasta que los 3 resortes posteriores ⑤ se cierren.

Sólo el servicio técnico GARDENA debe cambiar una turbina defectuosa.

6. Eliminación de averías

Averías	Posible causa	Solución
La bomba está en marcha pero no transvasa líquidos.	El aire no puede salir, ya que la conducción de presión está cerrada.	→ Abrir conducción de presión (p.ej. conducción doblada).
	Zona de aspiración atascada.	→ Retire el enchufe de la toma y limpie la zona de aspiración (véase 5. Mantenimiento).
	Nivel de agua por debajo del nivel mín. en la puesta en funcionamiento.	→ Sumergir más la bomba.
La bomba no se pone en marcha o se para repentinamente durante el funcionamiento.	El interruptor de protección térmica ha apagado la bomba por sobrecalentamiento.	→ Retire el enchufe de la toma y limpie la zona de aspiración (véase 5. Mantenimiento). temperatura de medio 35 °C.
	No hay corriente.	→ Comprobar fusibles y enchufes.
	Hay partículas de suciedad atrapadas en la zona de aspiración.	→ Retire el enchufe de la toma y limpie la zona de aspiración (véase 5. Mantenimiento).
La bomba funciona pero el rendimiento baja de repente.	La zona de aspiración está atascada.	→ Retire el enchufe de la toma y limpie la zona de aspiración (véase 5. Mantenimiento).



¡Atención!

Sólo el servicio técnico GARDENA debe efectuar trabajos en la parte eléctrica de la bomba.

Para cualquier otra avería, contactar con el servicio técnico de GARDENA.

7. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento

- En caso de riesgo de helada guarde la bomba para pozos profundos en un lugar protegido contra tales condiciones climáticas.

8. Accesorios disponibles

Dispositivo de protección de marcha en seco GARDENA*	Desconecte la bomba cuando quede algún medio de bombeo.	artículo 1741
Interruptor de presión electrónico GARDENA*	Con dispositivo de protección de marcha en seco. Ideal para la adaptación de una bomba a un dispositivo automático de distribución de agua doméstica.	artículo 1739

* El dispositivo de protección de marcha en seco GARDENA / Interruptor de presión electrónico no se pueden montar directamente en la bomba.

9. Datos técnicos

	4000/6 Inox
Potencia nominal	1200 W
Caudal máx. a transvasar	4000 l/h
Presión máxima / Altura máxima	6,0 bar / 60 m
Prof. máx. de sumersión	14 m
Cable de conexión	15 m H07 RNF
Schutzart Pumpe / Kondensatorgehäuse	IP 68 / IP 44
Conexión de la bomba	33,3 mm (G1) (Rosca interna)
Nivel de agua mín. a la puesta en marcha	20 cm
Peso (sin cable) aprox.	11,2 kg
Cuerda de sujeción	15 m
Diámetro de la carcasa	98 mm (max.)
Temp. máx. del agua	35 °C
Tensión / frecuencia de la red	230 V / 50 Hz

10. Servicio

Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

GARDENA concede para este producto la garantía legal (desde fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:


- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- No debe ser reparado por terceras personas.

El rodete es una pieza sujeta a desgaste y está excluido de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Tiefbrunnenpumpe Description of the unit: Deep Well Pump Désignation du matériel : Pompe pour puits Omschrijving van het apparaat: Druk opvoerpomp Produktbeschreibung: Pump für djup brunn Descrizione del prodotto: Pompa per pozzi Descripción de la mercancía: Bomba para pozos profundos Descrição do aparelho: Bomba para poços profundos Beskrivelse af enhederne: Dybbrøndpumpe
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type : Art. nr.: Typ: 4000/6 Inox Art. nr.: 1474 Modello: Art.: Tipo: Art. №: Tipo: Art. №: Type: Varenr:
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG EU directives: 98/37/EG Directives européennes : 89/336/EG EU-richtlijnen: 89/336/EG EU direktiv: 89/336/EG Direttive UE: 73/23/EG Normativa UE: 73/23/EG Directrices da UE: 93/68/EG EU Retningslinier: 93/68/EG
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2003 CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	 Thomas Heini Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Fait à Ulm, le 11.06.2002 Ulm, 11-06-2002 Ulm, 2002.06.11 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

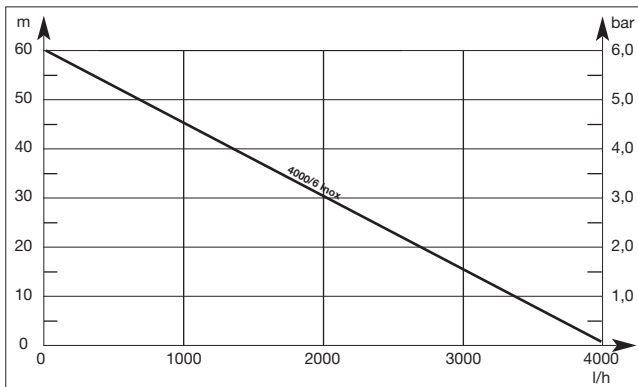
Kapacitetskurva

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika



Deutschland

GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (MI)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
1474-01.960.01/0031
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>